

Primo®

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ USE INSTRUCTIONS



ΜΗΧΑΝΗ ΚΟΠΗΣ ΚΙΜΑ – MEAT GRINDER
Μοντέλο / Model : PRMG-40290
220-240V~50Hz - 550W

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης πριν την χρήση της συσκευής και φυλάξτε τις για πιθανή μελλοντική χρήση.

Please read all instructions carefully before using the product and keep it for possible future reference.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές θα πρέπει να ακολουθείτε κάποιες βασικές οδηγίες για την ασφάλειά σας, όπως οι ακόλουθες:

1. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή.
2. Ελέγξτε ότι η τάση ρεύματος του χώρου σας είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή συνδεδεμένη με πρίζα παροχής ρεύματος με προδιαγραφές AC220-240V~ 50Hz.
3. Μην αφήνετε ποτέ την συσκευή χωρίς επιτήρηση όταν αυτή λειτουργεί. Κρατήστε την μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι ικανά να την χρησιμοποιήσουν.
4. **Προς αποφυγή φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και πιθανού τραυματισμού, μην βυθίσετε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο ή το φις της μέσα σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τη βρύση ή μέσα σε πλυντήριο πιάτων. Καθαρίστε την με ένα ελαφρώς βρεγμένο μαλακό πανί, μόνο.**
5. **Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα που η φυσική, ή πνευματική ή ψυχική τους κατάσταση, ή η έλλειψη σχετικής εμπειρίας ή γνώσεων δεν τους επιτρέπει την ασφαλή χρήση της συσκευής, ΜΟΝΟ ΕΦΟΣΟΝ ΕΠΙΤΗΡΟΥΝΤΑΙ Ή ΤΟΥΣ ΕΧΟΥΝ ΔΟΘΕΙ ΣΑΦΕΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΡΘΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ ΕΝΑ ΕΝΗΛΙΚΟ ΑΤΟΜΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥΣ ΚΑΙ ΕΧΟΥΝ ΚΑΤΑΛΑΒΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟΥΣ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΑΠΟ ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.** Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά, παρά μόνο εφόσον επιτηρούνται και είναι άνω των 8 ετών. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
6. **Τα παιδιά χρειάζονται προσεκτική επιτήρηση ώστε να μην «παίζουν» με την συσκευή.**
7. Χρειάζεται προσεκτική επιτήρηση όταν η συσκευή αυτή χρησιμοποιείται παρουσία παιδιών ή ατόμων που αδυνατούν να τη χρησιμοποιήσουν σωστά. **Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά.**

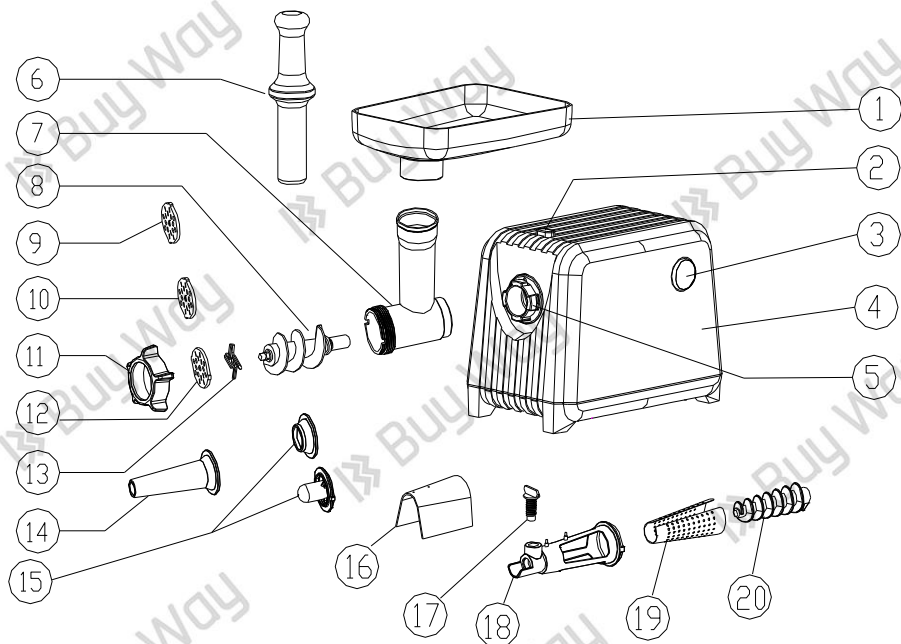
8. Χρησιμοποιήστε την συσκευή αυτή μόνο για οικιακή χρήση και σύμφωνα με τις οδηγίες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
9. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την συσκευή κοντά ή πάνω σε ζεστές επιφάνειες.
10. Αποσυνδέστε την συσκευή από το ρεύμα όταν δεν την χρησιμοποιείτε και πριν τον καθαρισμό της. Αφήστε την συσκευή να κρυώσει τελείως και βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα μέρη του συστήματος άλεσης έχουν σταματήσει τελείως να κινούνται πριν να επανατοποθετήσετε ή να απομακρύνετε τα εξαρτήματά της και πριν τον καθαρισμό της.
11. Πάντοτε αποσυνδέετε τη συσκευή κατά τη συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγησή της.
12. Μην λειτουργείτε οποιαδήποτε συσκευή αν το καλώδιο ή το φις της παρουσιάζουν φθορά ή αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή αν έχει πέσει κάτω ή έχει φθαρεί με οποιοδήποτε τρόπο. Πηγαίνατέ την στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο Σέρβις για έλεγχο και τυχόν επισκευή ή ρύθμιση.
13. Αν το καλώδιο της συσκευής ή το φις της έχουν χαλάσει, θα πρέπει να αντικατασταθούν μόνο από τον κατασκευαστή ή από έναν εξειδικευμένο τεχνικό σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα Σέρβις προς αποφυγή τυχόν τραυματισμού σας.
14. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε εξωτερικούς χώρους και έχετε την πάντοτε σε ξηρό περιβάλλον (χωρίς υγρασία).
15. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή. Κάτι τέτοιο θα ήταν επικίνδυνο για τον χρήστη καθώς θα μπορούσε να προκαλέσει φωτιά, ηλεκτροπληξία και πιθανό τραυματισμό καθώς και πιθανή βλάβη της συσκευής.
16. Ποτέ μην μετακινείτε την συσκευή τραβώντας την από το καλώδιο. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο της συσκευής δεν ακουμπά πάνω σε ζεστές επιφάνειες και δεν κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου στον οποίο έχετε τοποθετήσει τη συσκευή και ότι δεν μπορεί να μπλεχτεί σε άλλα αντικείμενα με οποιοδήποτε τρόπο. Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από την συσκευή και μην το λυγίζετε.
17. Τοποθετήστε την συσκευή πάνω σε μία επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά ή πάνω ή μέσα σε πηγές θερμότητας όπως ηλεκτρικές κουζίνες ή κουζίνες υγραερίου, ηλεκτρικούς φούρνους ή φουρνάκια ή φούρνους μικροκυμάτων.
18. **ΠΟΤΕ μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη της συσκευής.**
19. **Κρατήστε τα δάχτυλά σας, τα χέρια σας, τα μαλλιά, τα ρούχα σας και τα εργαλεία κουζίνας μακριά από από την υποδοχή υλικών**

κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής για να αποφύγετε τον κίνδυνο βαρύ τραυματισμού ή βλάβης της συσκευής. Πάντοτε χρησιμοποιείτε το εξάρτημα ώθησης υλικών για να εισάγετε τα υλικά μέσα στο στόμιο της συσκευής. **ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΚΑΤΙ ΤΕΤΟΙΟ ΜΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ. ΚΑΘΩΣ ΥΠΑΡΧΕΙ ΜΕΓΑΛΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΒΑΡΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΣΑΣ!**

20. **Ο μέγιστος χρόνος συνεχούς λειτουργίας της συσκευής δεν θα πρέπει να ξεπερνά τα 10 λεπτά.**
21. **Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 10 λεπτά πριν την επόμενη χρήση της.**
22. **Σε περίπτωση που η συσκευή σας σταματήσει τη λειτουργία της για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα, λειτουργήστε τη συσκευή από τη θέση ON στη θέση R και από τη θέση R στη θέση ON, αλλιώς υπάρχει περίπτωση να δημιουργηθεί δυσλειτουργία της συσκευής με κίνηση προς τα πάνω και προς τα κάτω η οποία μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή σας.**
23. Μην συνδέετε ποτέ την συσκευή σε χαλασμένη ή σπασμένη πρίζα και μην χρησιμοποιείτε ποτέ την συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή φικ.
24. Οποιοσδήποτε έλεγχος, επισκευή ή ρύθμιση της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα Σέρβις. **ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΠΟΤΕ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ – ΥΠΑΡΧΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**
25. Μην καθαρίζετε ποτέ τα αποσπώμενα μέρη της συσκευής χρησιμοποιώντας σκληρά ή διαβρωτικά καθαριστικά ή ξύλινα εργαλεία ή συρμάτινα σφουγγαράκια ή άλλα διαβρωτικά υλικά.
26. **Προσοχή: Χειρίζεστε τις κοφτερές λεπίδες στο μαχαίρι κοπής της συσκευής με ιδιαίτερη προσοχή ώστε να αποφύγετε κοψίματα και τραυματισμούς.**
27. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή βγάλτε το φικ της από την πρίζα κρατώντας πάντοτε από το φικ και όχι τραβώντας από το καλώδιο.
28. Μην μετακινείτε ποτέ τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της.
29. Αν θέλετε να μετακινήσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από το ρεύμα και πιάστε την και με τα δύο χέρια σας. Μην μετακινείτε ποτέ τη συσκευή κρατώντας την από το δίσκο υλικών ή από το λαιμό της.
30. **Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για πιθανή μελλοντική χρήση.**

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ

ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Δίσκος υλικών | 12. Δίσκος κοπής (χοντρό κόψιμο) |
| 2. Κουμπί ασφάλισης | 13. Μαχαιρί (λεπίδες) κοπής |
| 3. Διακόπτης ON/OFF/R | 14. Εξάρτημα για λουκάνικα |
| 4. Σώμα συσκευής | 15. Εξάρτημα για Kebab/kibbe |
| 5. Κεφαλή υποδοχής | 16. Κάλυμα εξαρτήματος
τοματοχυμού |
| 6. Εξάρτημα ώθησης υλικών | 17. Βίδα προσαρμογής |
| 7. Χοάνη (λαιμός) | 18. Βραχίονας εξαρτήματος
τοματοχυμού |
| 8. Μύλος κοπής | 19. Σίτα εξαρτήματος
τοματοχυμού |
| 9. Δίσκος κοπής (λεπτό
κόψιμο) | 20. Μύλος κοπής εξαρτήματος
τοματοχυμού |
| 10. Δίσκος κοπής (μεσαίο
κόψιμο) | |
| 11. Δαχτυλίδι σφιγκτήρας | |

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:

- Μην προσθέτετε στη συσκευή το μαχαιρί κοπής ή κάποιον από τους δίσκους κοπής όταν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα για kebab/kibbe.
- Ποτέ μην εισάγετε τα υλικά με τα χέρια σας. Πάντοτε χρησιμοποιείτε το εξάρτημα ώθησης υλικών.
- Μην κόβετε σκληρά υλικά όπως κόκκαλα, ξηρούς καρπούς κτλ.
- Μην κόβετε πιπερόριζα (ginger) ή άλλα υλικά που έχουν σκληρές ίνες.

- Για να αποφύγετε μπλοκάρισμα της συσκευής, μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο μηχάνημα κατά τη λειτουργία του.
- Αν ενεργοποιηθεί το σύστημα διακοπής παροχής ρεύματος της συσκευής, μην ανάβετε τη συσκευή σας.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Ελέγξτε ότι η τάση ρεύματος που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής σας είναι ίδια με αυτή της οικίας σας.
2. Πλύντε όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα της συσκευής (εκτός από το σώμα της που συμπεριλαμβάνει το μοτέρ) σε χλιαρό νερό χρησιμοποιώντας ένα απαλό απορρυπαντικό πιάτων.
3. Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF/R βρίσκεται στη θέση κλεισίματος OFF.

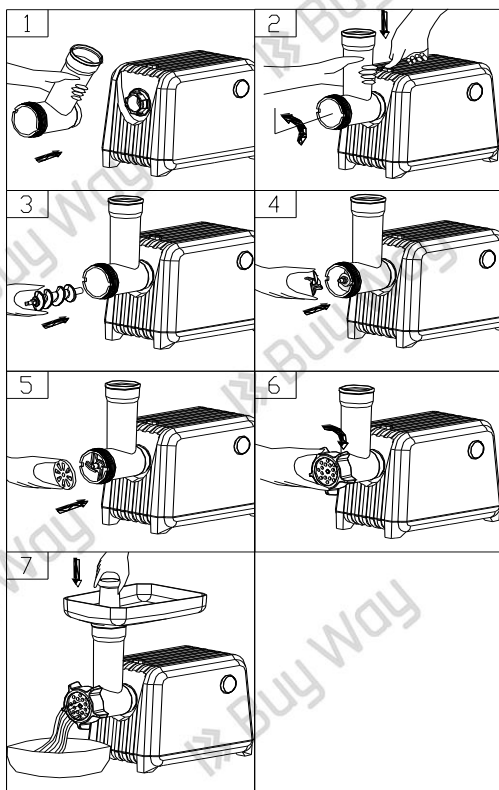
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΒΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ:

1. Πατήστε το κουμπί ασφάλισης, κρατήστε το λαιμό της συσκευής και εισάγετέ τον μέσα στο αντίστοιχο άνοιγμα της συσκευής (όταν το εισάγετε, προσέχετε ώστε να ο λαιμός να κλίνει ελαφρώς προς τα δεξιά όπως δείχνει το βελάκι που φαίνεται στην εικόνα 1). Κατόπιν γυρίστε το λαιμό αριστερόστροφα ώστε ο λαιμός να ασφαλίσει σφιχτά πάνω στη συσκευή (εικόνα 2).

2. Τοποθετήστε το μύλο κοπής μέσα στο λαιμό της συσκευής εισάγοντας πρώτα τη μακριά άκρη του και γυρίστε το ελαφρά ώστε να εισέλθει μέσα στη μονάδα μοτέρ (εικόνα 3).

3. Τοποθετήστε το μαχαίρι (λεπίδες) κοπής πάνω στην άκρη του μύλου κοπής με τις λεπίδες να βλέπουν προς τα εμπρός (όπως φαίνεται στην εικόνα 4. Αν δεν εισάγετε



το μαχαίρι κοπής με το σωστό τρόπο, τότε η μηχανή δεν θα αλέσει το κρέας.

4. Βάλτε τον αντίστοιχο δίσκο κοπής ανάλογα με το κόψιμο που θέλετε να επιτύχετε (λεπτό-μεσαίο-χοντρό), πάνω στο μαχαίρι κοπής, και με τέτοιο τρόπο ώστε να ταιριάζει απόλυτα με τις προεξοχές στην υποδοχή του λαιμού της συσκευής όπως φαίνεται στην εικόνα 5.
5. Πιέστε το κέντρο το μύλου κοπής με το δάχτυλό σας, περάστε το δακτυλίδι σφιγκτήρα πάνω από το δίσκο κοπής και με το άλλο σας χέρι βιδώστε και σφίξτε το δακτυλίδι-σφιγκτήρα μέχρι να ασφαλίσει σωστά πάνω στη θέση του στο λαιμό της συσκευής όπως φαίνεται στην εικόνα 6. Μη σφίγγετε παραπάνω από όσο πρέπει το δακτυλίδι-σφιγκτήρα και μη χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη για αυτή την κίνηση.
6. Τοποθετήστε το δίσκο υλικών πάνω στο επάνω άνοιγμα του λαιμού και ασφαλίστε τον στη θέση του.
7. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
8. Η δίοδος αέρα που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής θα πρέπει να είναι πάντοτε ελεύθερη και να μη μπλοκάρεται από οτιδήποτε.

ΚΟΒΟΝΤΑΣ ΚΙΜΑ

- Κόψτε όλο το κρέας που θέλετε να αλέσετε σε μικρότερα κομμάτια (συστήνεται να αλέθετε καθαρό χωρίς νεύρα, άπαχο και χωρίς κόκκαλα κρέας σε κομμάτια των 20 mm x 20 mm x 60 mm περίπου) έτσι ώστε να περνούν εύκολα μέσα από το άνοιγμα της χοάνης (λαιμού) της συσκευής.
- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος και κατόπιν πατήστε το διακόπτη ON/OFF/R στη θέση λειτουργίας "ON".
- Εισάγετε το κρέας μέσα από το δίσκο υλικών. Πάντοτε χρησιμοποιείτε το εξάρτημα ώθησης υλικών όπως φαίνεται στην εικόνα 7 και ποτέ τα χέρια σας.
- Μετά τη χρήση, γυρίστε το διακόπτη στη θέση κλεισίματος OFF και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ REVERSE "R"

- Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος, σβήστε τη συσκευή πατώντας το διακόπτη της στη θέση OFF και περιμένετε να σταματήσει το μοτέρ για 5 δευτερόλεπτα και κατόπιν πατήστε το διακόπτη στη θέση "R" (θέση REVERSE: αντίστροφης κατεύθυνσης).
- Ο μύλος της συσκευής θα κινείται προς την αντίστροφη κατεύθυνση, και ο λαιμός θα αδειάσει.
- Αν η συσκευή συνεχίσει μετά από αυτό να μη λειτουργεί, αποσυνδέστε την από το ρεύμα και καθαρίστε την.

ΦΤΙΑΧΝΟΝΤΑΣ KIBBE/KEBBAB

ΣΥΝΤΑΓΗ

ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΜΙΣΗ

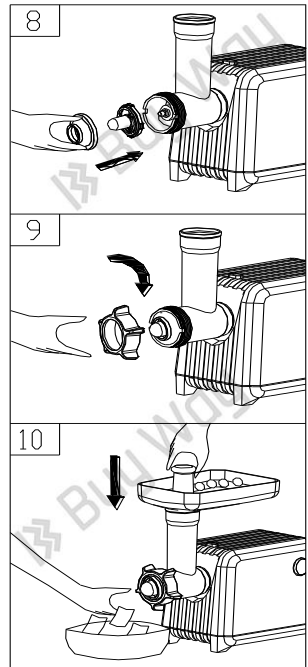
Αρνίσιο κρέας	100g
Ελαιόλαδο	1 ½ κουταλιά της σούπας
Ψιλοκομμένο κρεμμύδι	1 ½ κουταλιά της σούπας
Μπαχαρικά	Ανάλογα με το γούστο σας
Αλάτι	Ανάλογα με το γούστο σας
Αλεύρι	1 ½ κουταλιά της σούπας

- Αλέστε το αρνίσιο κρέας μία ή δύο φορές.
- Τσιγαρίστε το κρεμμύδι μέχρι να καραμελώσει και προσθέστε το αλεσμένο κρέας, τα μπαχαρικά, το αλάτι και το αλεύρι.

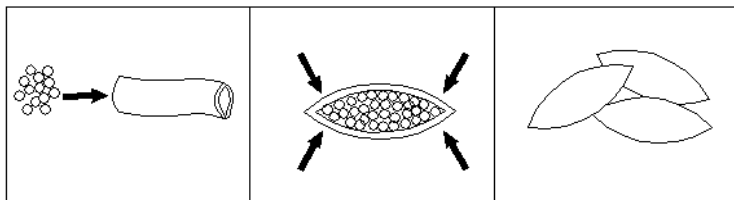
ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΣΤΡΩΣΗ

Άπαχο κρέας	450g
Αλεύρι	150-200g
Μπαχαρικά	Ανάλογα με το γούστο σας
Τριμμένο μοσχοκάρυδο	1 τεμάχιο
Σκόνη κόκκινου πιπεριού	Ανάλογα με το γούστο σας
Πιπέρι	Ανάλογα με το γούστο σας

- Αλέστε το κρέας τρεις φορές και ανακατέψτε μαζί όλα τα υλικά σε ένα μπωλ. Περισσότερο κρέας και λιγότερο αλεύρι στην εξωτερική στρώση δημιουργούν καλύτερο αποτέλεσμα συνοχής στο μίγμα και καλύτερη γεύση.
- Περάστε το μίγμα από το μηχάνημα 3 φορές.
- Αποσυναρμολογήστε τα εξαρτήματα της κοπής κιμά αντιστρέφοντας τα βήματα 5 έως 3 ώστε να απομακρύνετε το δίσκο κοπής και το μαχαίρι κοπής της συσκευής.
- Τοποθετήστε τα δύο εξαρτήματα για kibbe A και B μαζί πάνω στο μύλο κοπής έτσι ώστε να προσαρμόζονται στις αντίστοιχες προεξοχές του λαιμού της συσκευής (εικόνα 8).
- Βιδώστε το δακτυλίδι-σφιγκτήρα μέχρι να ασφαλίσει σφιχτά στη θέση του. Θυμηθείτε ότι δεν πρέπει να σφίγγετε παραπάνω από όσο πρέπει και δεν πρέπει να εφαρμόζετε υπερβολική δύναμη σε αυτή την κίνηση (εικόνα 9).

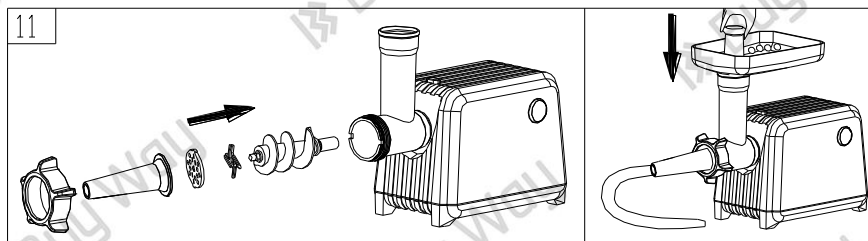


- Λειτουργήστε τη συσκευή και φτιάξτε την κυλινδρική εξωτερική στρώση – κόβεται σε ίσα κομμάτια κάθε φορά (εικόνα 10).
- Γεμίστε και φορμάρετε τα kibbe σας όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα και κατόπιν τηγανίστε τα.



ΦΤΙΑΧΝΟΝΤΑΣ ΛΟΥΚΑΝΙΚΑ

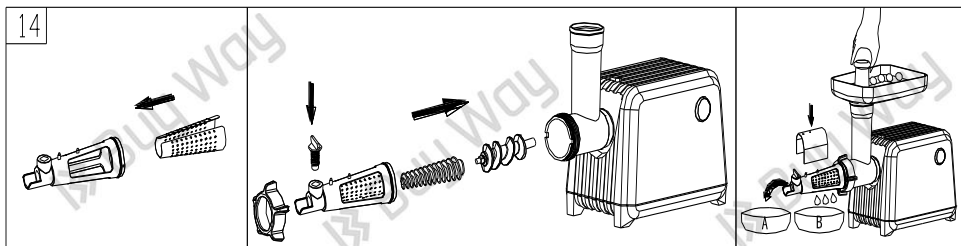
- Πριν φτιάξετε τα λουκάνικά σας, παρακαλούμε συναρμολογήστε το εξάρτημα λουκάνικου πάνω στη συσκευή ακολουθώντας τη σωστή σειρά τοποθέτησης των εξαρτημάτων όπως φαίνεται στην εικόνα 11.



- Κατόπιν περάστε το εξωτερικό περίβλημα που θέλετε να χρησιμοποιήσετε για το λουκάνικό σας (έντερο) πάνω στο εμπρός στόμιο του εξαρτήματος λουκάνικων και ξεκινήστε τη χρήση της συσκευής.

ΑΛΕΣΜΑ ΤΟΜΑΤΑΣ

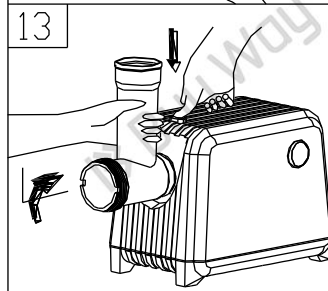
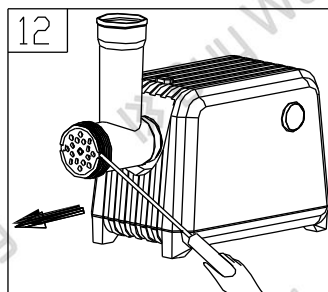
- Παρακαλούμε ακολουθήστε τα βήματα όπως φαίνονται στην παρακάτω εικόνα 14 ώστε να συναρμολογήσετε τα μέρη του εξαρτήματος τοματοχυμού με τη σωστή σειρά.
- Παρακαλούμε τοποθετήστε τις τομάτες σας πάνω στο δίσκο υλικών αφού πρώτα τις έχετε πλύνει διεξοδικά με καθαρό νερό και τις έχετε στεγνώσει. Αν χρειάζεται κόψτε τις σε μικρότερα κομμάτια (ανάλογα με το μέγεθος της τομάτας που θα χρησιμοποιήσετε).
- Τοποθετήστε δύο μπωλ κάτω από το εξάρτημα τοματοχυμού όπως φαίνεται στη δεξιά πλευρά της παρακάτω εικόνας (ένα μπωλ κάτω από τη σίτα του εξαρτήματος και άλλο ένα μπωλ κάτω από τη μπροστινή έξοδο του).
- Κατόπιν εισάγετε τις τομάτες μέσα στη χοάνη της συσκευής χρησιμοποιώντας πάντοτε το εξάρτημα ώθησης υλικών, και αρχίστε να φτιάχνετε το χυμό σας.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Κλείστε τη συσκευή πατώντας το διακόπτη ON/OFF/R στη θέση OFF και βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ της συσκευής έχει σταματήσει τελειώς τη λειτουργία του.
- Αποσυνδέστε το φισ της συσκευής από την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- Αποσυναρμολογήστε τη συσκευή ακολουθώντας τα αντίστροφα βήματα από τις εικόνες 1 έως 6 των οδηγιών συναρμολόγησης.
- Για να απομακρύνετε εύκολα το δίσκο κοπής, χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι βάζοντάς το ανάμεσα στο δίσκο και στην υποδοχή του λαιμού της συσκευής και σηκώστε το ελαφρά προς τα πάνω (εικόνα 12).
- Πατήστε το κουμπί ασφάλισης ώστε να απασφαλίσει το εξάρτημα λαιμού της συσκευής, και κινήστε το λαιμό δεξιόστροφα όπως φαίνεται στην εικόνα 13 μέχρι το σημείο από το οποίο μπορείτε να απομακρύνετε το λαιμό ελεύθερα και τέλος απομακρύνετε το λαιμό.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

1. Απομακρύνετε από τα εξαρτήματα τυχόν υπολείμματα κρέατος και διαφόρων υλικών. Πλύντε κάθε εξάρτημα σε χλιαρό νερό χρησιμοποιώντας ένα ήπιο απορρυπαντικό πιάτων. Ξεβγάλτε διεξοδικά με καθαρό τρεχούμενο νερό και κατόπιν αφήστε τα να στεγνώσουν τελειώς.

Θυμηθείτε: οι λεπίδες του μαχαιριού κοπής είναι εξαιρετικά αιχμηρές και θα πρέπει να τις χειρίζεστε πάντα με προσοχή ώστε να αποφύγετε πιθανό τραυματισμό σας.

2. Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά λεύκανσης καθώς θα αποχρωματίσουν τις επιφάνειες αλουμινίου της συσκευής σας.
3. Σκουπίστε τη μονάδα μοτέρ (κυρίως σώμα της συσκευής) με ένα καθαρό ελαφρώς νοτισμένο με νερό πανί. Κατόπιν σκουπίστε τη με ένα καθαρό στεγνό μαλακό πανί.
4. **Προς αποφυγή φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και πιθανού τραυματισμού, μην βυθίσετε ποτέ τη μονάδα μοτέρ της συσκευής ή το καλώδιο ή το φις της μέσα σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μη βάζετε ποτέ την μονάδα μοτέρ κάτω από τη βρύση ή μέσα σε πλυντήριο πιάτων.**
5. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά ή βενζίνη για να καθαρίσετε το σώμα της συσκευής καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει φθορές, ραγίσματα και αποχρωματισμό της.
6. Για καλύτερη συντήρηση των μερών κοπής της συσκευής (μύλος, δίσκοι κοπής, μαχαίρι κοπής) σας συστήνουμε αφού τα καθαρίσετε να τα περάσετε ελαφρώς με ένα πανί νοτισμένο με λίγο ελαιόλαδο.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποθηκεύστε τη συσκευή σας συναρμολογημένη έτσι ώστε το μαχαίρι κοπής να μην είναι εκτεθειμένο και να αποφευχθεί πιθανός κίνδυνος τραυματισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι λεπίδες του μαχαιριού κοπής είναι πολύ αιχμηρές, χειριστείτε τις με ιδιαίτερη προσοχή. Κρατάτε πάντοτε το μαχαίρι από τη μέση του και όχι από τις αιχμηρές άκρες των λεπίδων. Κρατάτε το μαχαίρι κοπής πάντα μακριά από τα παιδιά και φυλάσσετε το σε σημείο που δεν μπορούν να το φτάσουν.



Το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σε πλήρη συμμόρφωση με τις ισχύουσες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που διέπουν ηλεκτρικές συσκευές αυτού του τύπου.



Προστασία του περιβάλλοντος

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι η συσκευή σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

- 1) Μην πετάξετε την συσκευή σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι και η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).
- 2) Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης της συσκευής σας για ανακύκλωση.
- 3) Διαθέτοντας την άχρηστη πλέον συσκευή σας στα σωστά σημεία ανακύκλωσης βοηθάτε στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση εκ νέου των υλικών της συσκευής σας.
- 4) Οι ηλεκτρικές συσκευές λόγω των υλικών κατασκευής τους εάν δεν διατεθούν σωστά μπορεί να έχουν άσχημες επιπτώσεις στο περιβάλλον και κατ' επέκταση στην υγεία μας.

Με την εγγύηση της:



BUY WAY A.E.
Λεωφόρος Τυρταίου,
31^ο χλμ. Αθηνών-Λαμίας,
19014 Αφίδνες, Ελλάδα
Τηλ.: +30 210-2464214
www.buyway.gr

IMPORTANT SAFEGUARDS

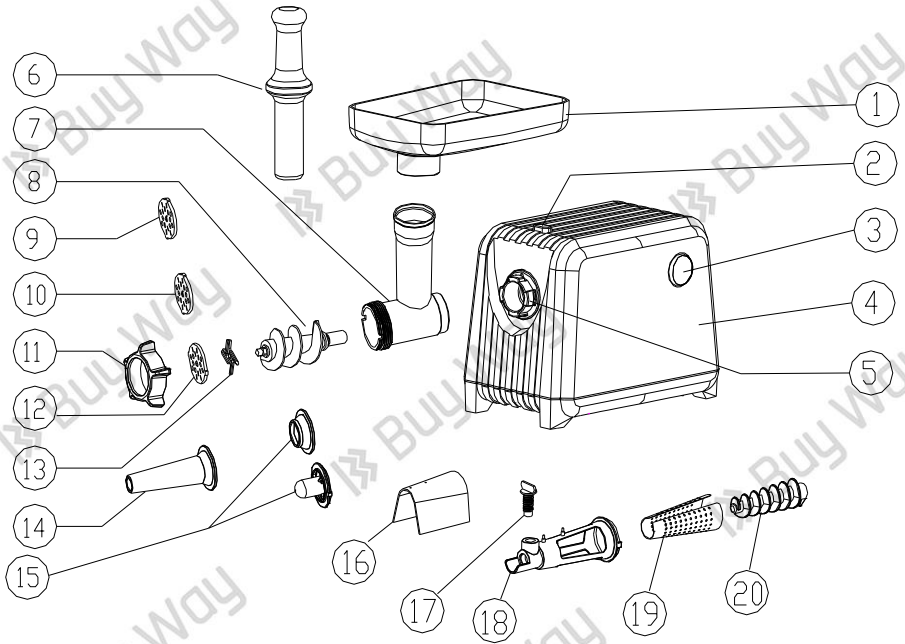
When you use electrical appliances some basic safety instructions should always be followed, including the following:

1. Please read these instructions carefully before using the appliance.
2. Check that your mains voltage corresponds to the one stated on the rating label of the appliance. Always operate your appliance connected to a mains socket of AC220-240V~50Hz ratings.
3. Never leave the appliance unattended while it is operating. Keep out of reach of children or persons who are unable to use it properly.
4. **To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse the device or its cord or plug in water or any other liquid. Do not place the device under running water or in a dishwasher. Wipe it only with a damp soft cloth.**
5. **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge ONLY IF THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE IN A SAFE WAY AND UNDERSTAND THE HAZARDS INVOLVED. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.**
6. **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
7. Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children or infirm persons. **This appliance must not be used by children.**
8. Only use the appliance for domestic purposes and according to the instructions of this leaflet.
9. Never use the appliance on or near hot surfaces.
10. Unplug unit from outlet when not in use and before cleaning. Allow the appliance to cool down and make sure that the moving parts of its grinding system have completely stopped moving before putting on or taking off any parts, and before cleaning the appliance.
11. Always unplug when assembling or disassembling the unit.
12. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or it has been dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service center for examination, repair or adjustment.
13. If the cord or plug of the appliance must be replaced, this must be carried out only by the manufacturer or an authorized service center or by a qualified technician.
14. Never use the appliance outdoors and always place it in a dry environment (do not expose it to moisture).

15. Never use accessories not recommended by the manufacturer. This could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance as it could cause fire, electric shock and injury to persons.
16. Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord does not hang over edge of table or counter and cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
17. Place the appliance on a stable and flat surface. Do not place the appliance on or in or near hot surfaces or heat sources such as gas or electric stoves, electric ovens or kitchenettes or microwave ovens.
18. **DO NOT touch moving parts of the appliance.**
19. **Keep your fingers, your hands, hair, clothing and utensils away from the hopper head mouth during operation to reduce the risk of severe injury to persons or damage to the appliance. Always use the pusher attachment to push the ingredients into the hopper head. NEVER PUSH INGREDIENTS INTO THE DEVICE WITH YOUR HANDS AS THERE IS GREAT DANGER OF SEVERE INJURY!**
20. **Maximum continuous operating time of the appliance is 10 minutes.**
21. **Allow the appliance to cool down for 10 minutes before its next use.**
22. Operate the unit from "ON" to "R" or from "R" to "ON" after the previous working condition stops more than 30 seconds, or it may cause some abnormal operation such as moving up and down that could easily destroy the unit.
23. Never connect the device to a broken or damaged electric outlet and never use the appliance with a damaged cord or plug.
24. Any kind of checking or repair or adjustment of the device must be carried out only by qualified technicians in an authorized service center. NEVER ATTEMPT TO REPAIR THE APPLIANCE YOURSELF – THERE IS GREAT DANGER OF HAZARD!
25. Never clean the detachable parts of the device using hard or deteriorating cleansers, steel wool pads, or other abrasive material.
26. **Caution: Handle sharp cutting blade very carefully to avoid cuts and injuries.**
27. To disconnect, remove plug from wall outlet. Always hold the plug - never pull the cord.
28. Never move your appliance during operation.
29. When you want to move your appliance, make sure that it is unplugged and hold its body using both hands. Never carry the unit by the hopper plate or head.
30. **Save these instructions for possible future reference.**

HOUSEHOLD USE ONLY

PARTS OF YOUR DEVICE



- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Hopper plate | 11. Fixing ring |
| 2. Fasten button | 12. Cutting plate (large) |
| 3. ON/OFF/R switch | 13. Cutting blade |
| 4. Body | 14. Sausage attachment |
| 5. Wave box head | 15. Kebab/kibbe attachment |
| 6. Food pusher | 16. Dam-board |
| 7. Head | 17. Adjustable screw |
| 8. Snake | 18. Tomato attachment bracket |
| 9. Cutting plate (fine) | 19. Screen |
| 10. Cutting plate (medium) | 20. Tomato attachment snake |

IMPORTANT INSTRUCTIONS:

- Do not fix the cutting blade and cutting plate when using kibbe attachment.
- Never push the ingredients by hand. Always use the provided food pusher.
- Do not grind hard food such as bones, nuts, etc.
- Do not grind ginger and other materials with hard fiber.
- To avoid jamming, do not force to operate the unit with excessive pressure.
- When the circuit breaker activates, do not switch the device on.

BEFORE USE FOR THE FIRST TIME

1. Check that voltage indicated on the rating label of your device corresponds the mains voltage in your home.
2. Wash all parts (except body) in warm soapy water using a mild dish detergent.
3. Before plugging in, ensure that the ON/OFF/R switch is in "OFF" position.

INSTRUCTION FOR USE

ASSEMBLING STEPS

1. Press the fasten button, hold the head and insert it into the inlet (when inserting, please pay attention as the head must be slanted as per the arrow indicated on the top, see (fig.1). Then move the head anticlockwise so that the head may be fastened tightly (fig.2).

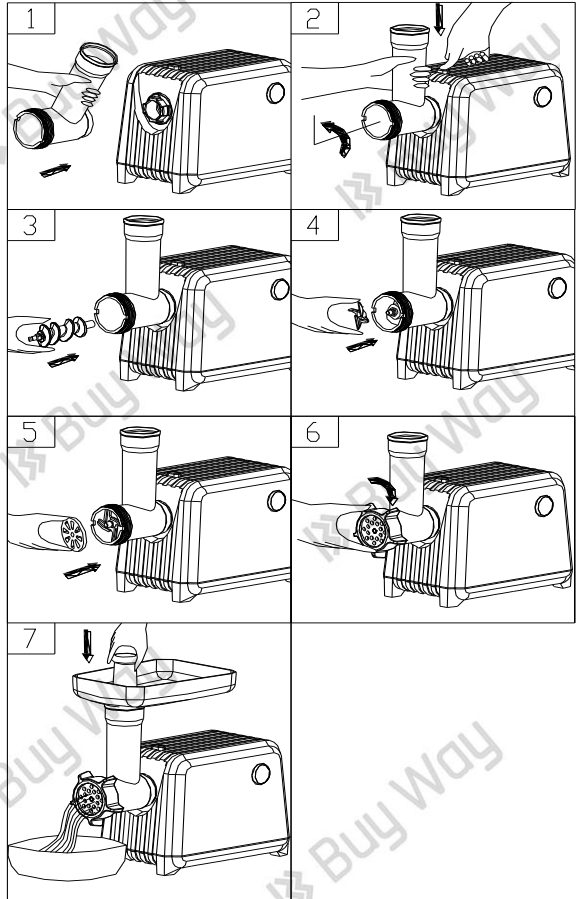
2. Place the snake into the head, long end first, and turn slightly until it is set into the motor housing (fig.3).

3. Place the cutting blade onto the snake shaft with the blade facing the front as illustrated (fig.4). If it is not fitted properly, meat will not be grinded.

4. Place the desired cutting plate next to the cutting blade, fitting the protrusions in the slot (fig.5).

5. Support or press the center of the cutting plate with one finger, then screw the fixing ring tight with your other hand (fig.6). Do not over tighten and do not use excessive force while making this move.

6. Place the hopper plate on the head and fix it into position.



7. Locate the unit on a firm and level place.
8. The air passage at the bottom of the motor housing should be kept free and not blocked.

MINCING MEAT

- Cut all foods into pieces (sinewless, boneless and fatless meat is recommended, in pieces of approximate size: 20 mm x 20 mm x 60 mm) so that they may fit easily into the hopper opening.
- Plug the unit to the mains supply and switch ON/OFF/R knob to "ON" position.
- Feed foods into the hopper plate. Always use the food pusher to do so and never your hands (fig.7).
- After use, switch the unit off and unplug it from the power supply.

REVERSE FUNCTION

- In case of jamming, switch off the appliance by pressing the ON/OFF/R switch to "OFF" position and wait for the motor to be stopped for 5 seconds, then switch to "R" position (R = REVERSE = OPPOSITE DIRECTION).
- Snake will be rotating in the opposite direction, and the head will get empty.
- If it still doesn't work, switch off the unit and clean it.

MAKING KIBBE/KEBBAB

RECIPE

STUFFING

Mutton	100g
Olive oil	1 ½ tablespoons
Onion (cut finely)	1 ½ tablespoons
Spices	to your taste
Salt	to your taste
Flour	1 ½ tablespoons

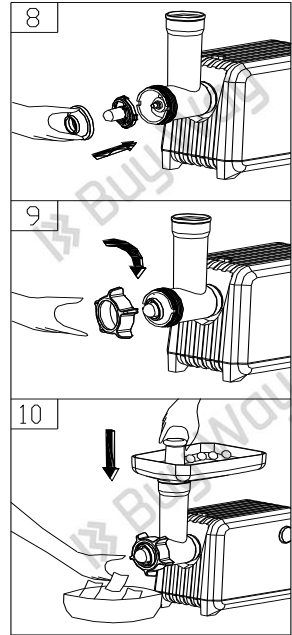
- Mince mutton once or twice.
- Fry onion until brown and add minced mutton, all spice, salt and flour.

OUTER CASING PARTS

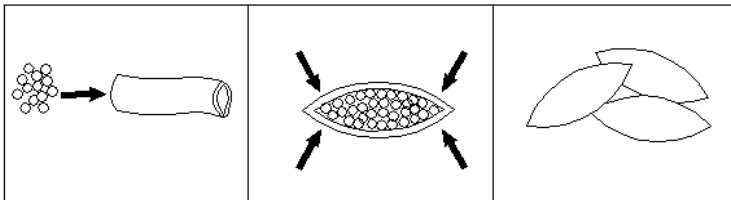
Lean meat	450g
Flour	150-200g
Spices	to your taste
Nutmeg (cut finely)	1 piece
Powdered red pepper	to your taste
Pepper	to your taste

Mince your meat three times and mix all ingredients together in a bowl. More meat and less flour for outer parts create better consistency and taste.

- Grind the mixture three times.
- Disassemble by reversing the steps from 5-3 to remove the cutting plate and cutting blade.
- Place kibbe attachments A and B together onto the snake, fitting protrusions in the slots (fig.8).
- Screw fixing ring into place until tight. Do not over tighten (fig.9).
- Operate the device and make the cylindrical outer parts. Cut in equal pieces each time. (fig.10).

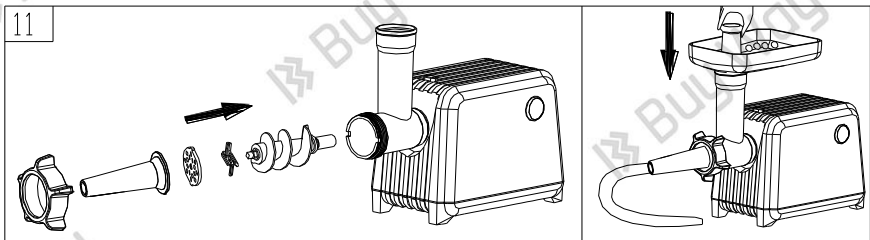


- Stuff and form your kibbe as illustrated below and then deep fry.



MAKING SAUSAGE

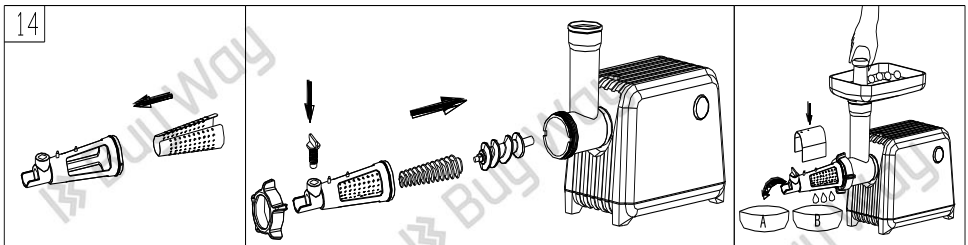
- Before starting, please assemble sausage attachment following the order of the parts as shown in following figure 11.



- Then place the intestine you will use as the cover of your sausage onto the front mouth of the sausage attachment and start making your sausages.

PRESSING TOMATOES

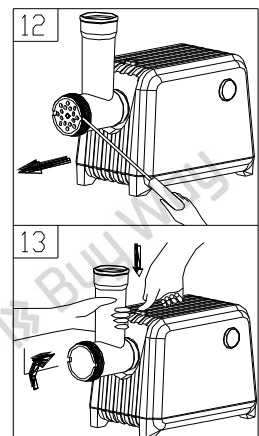
- Please follow the steps for the tomatoes parts assembly as shown in figure 14.
- Please put the tomatoes into the hopper plate after the tomatoes are washed thoroughly in clear water and dried. If required, cut your tomato into smaller pieces (depending on the size of the tomato you will use).
- Place two bowls underneath the tomato attachment as shown in the right side of below figure (one bowl underneath the screen of the tomato juicer attachment and one bowl underneath the front outlet of the attachment).
- Then push your tomatoes into the hopper head using the pusher and start making your tomato juice.



CLEANING AND MAINTENANCE

DISASSEMBLING

- Switch off the device by putting ON/OFF/R switch to position OFF and make sure that the motor has stopped completely.
- Disconnect the plug from the power outlet.
- Disassemble by reversing the steps from 1-6 pictures shown in the assembly section.
- To remove the cutting plate easily, place a screwdriver between the cutting plate and the head as illustrated in fig. 12 and lift it up.
- Press the fasten knob to release the hopper head and move the head clockwise as per the direction illustrated on fig.13 up to the point that you can take out the hopper head freely, and then you can take out the head.



CLEANING

- Remove remaining meat, etc. Wash each removable part in warm soapy water using a mild dish detergent. Then rinse thoroughly under clean running water and let them dry completely.
Remember: cutting blades are very sharp so always handle them with extra care to avoid possible injury!
- Never use a bleaching solution containing chlorine as it will discolor the aluminum surfaces of your meat grinder.
- Wipe the motor head with a damp cloth. Then dry it thoroughly by using a dry soft cloth.
- **NEVER immerse the motor housing or cord or plug in water or any other liquid for cleaning as electric shock may occur. Never put the motor housing of the appliance under running water or in a dishwasher.**
- Thinners and petrol shall never be used as they will crack or change the color of the unit.
- It is recommended that after cleaning, you wipe gently all the cutting parts by using a soft cloth slightly damp with vegetable oil.

STORAGE

Store your meat grinder fully assembled to avoid having your cutting blade exposed to avoid danger of injury.

CAUTION: Tips of your cutting blade are very sharp, handle with extra care. Always hold the cutting blade by its middle part and not by the sharp end of tips. Always keep the cutting blade away from children and store it in a place that they cannot reach.



This product is in strict conformity with all the valid directives of European Union applying on this type of electrical appliances.



Protecting the environment

Should you find one day that your appliance needs to be replaced or if it is of no further use to you, think of the protection of the environment:

- 1) Do not dispose your appliance along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).
- 2) Contact your Public Authorities and they will instruct you of the recycling centers to which your appliances must be disposed.
- 3) Correct disposal of your appliance helps the protection of the environment as well as the recycling of the appliance components.
- 4) The electrical appliances due to their construction materials, if not correctly disposed, may lead to environmental and furthermore health hazards.

With the warranty of:



BUY WAY S.A.
Tyrtaïou Avenue,
31st km Athinon-Lamias,
19014 Afidnes, Greece
Tel.: +30 210-2464214
www.buyway.gr